

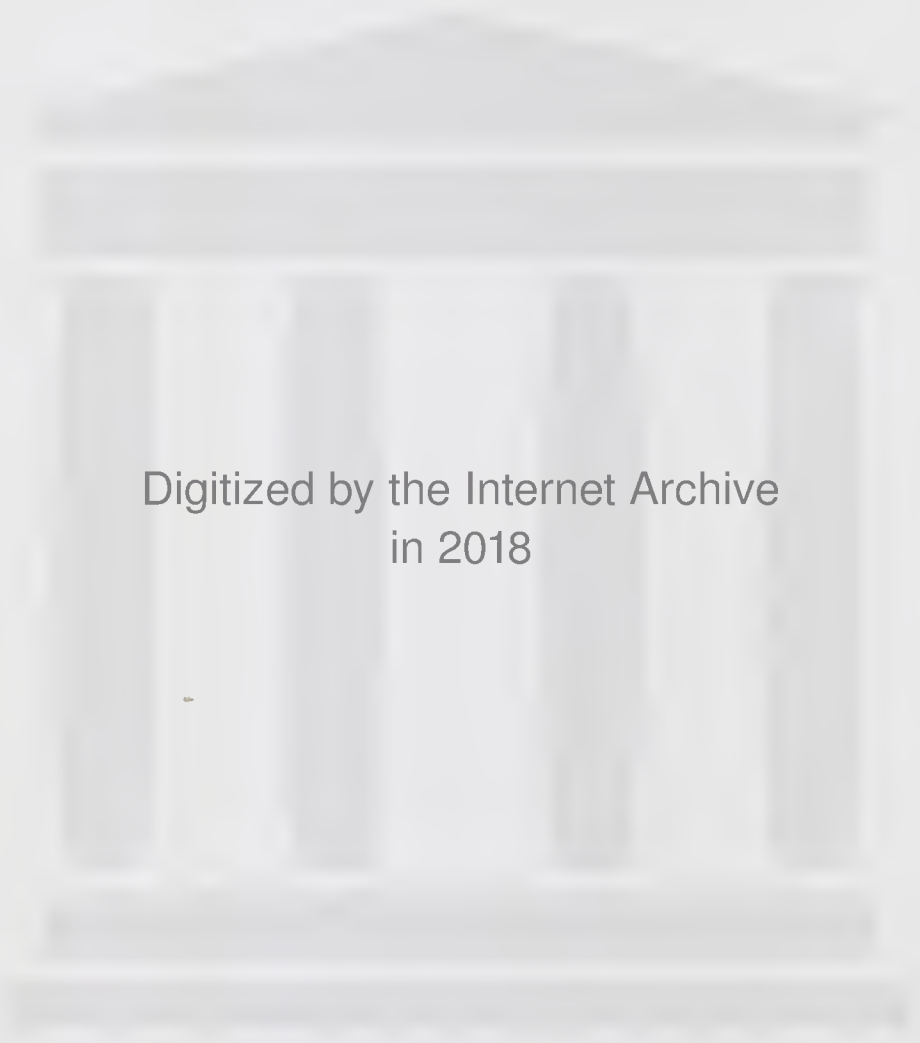
JAPANESE

GEOKKOR



**A PETER
PAUPER
PRESS
BOOK**

2004



Digitized by the Internet Archive
in 2018

Japanese Proverbs & traditional phrases

PETER PAUPER
PRESS

MOUNT VERNON
NEW YORK



COPYRIGHT

©

1962

PETER

PAUPER

PRESS, INC.

N O T E

You can tell a people's character from that people's proverbs. Therefore any friend of the Japanese will know already what he will find here: a sentimentality about flowers and a cynicism about people; a confidence in the eternal and a distrust of the immediate; a seriousness about shrines and a jocularly about priests.

This combination of spirituality and worldliness is not unique to the Japanese, but they show it perhaps more sharply than any other people.

In *any* collection of proverbs you can always find another kind of contradiction: a yes to each no on any question, and a black to every white. This collection is no exception. National traits are not involved by such contradictions: they are simply mirrors of human pessimism and optimism, bad experience and good. We hope your experience here will be all good!

FINGER NAIL CLIP

SCRUNCHIES

Note Pad

JAPANESE
PROVERBS AND
TRADITIONAL
PHRASES



DECORATIONS
DRAWN BY
JEFF HILL

P LAN YOUR LIFE
AT NEW YEAR'S :
YOUR DAY AT DAWN

OPEN YOUR UMBRELLA
BEFORE YOU GET WET

YOU CAN'T SIP SOUP
WITH A KNIFE

SPARE ME YOUR
SPARROW'S TEARS

A WOMAN'S MIND :
LIKE SPRING WEATHER

BEAN-PASTE THAT
SMELLS LIKE BEAN-PASTE
IS NO GOOD

MAIDENS AND FISH
DON'T KEEP



HE IS AS GOOD
AS HE IS WICKED

EVIL COMES FULL CIRCLE
HOME TO US

THE NEIGHBOR'S BLOSSOMS:
PINKER

NO ONE SITS STILL
WHEN THE NEXT HOUSE
BURNS

THE FIRST STAR
IS NAMELESS

KINDNESS: NOT FOR OTHERS
BUT FOR OURSELVES

ONCE UTTERED
WORDS RUN FASTER
THAN HORSES



THE GO-PLAYER DOESN'T
GET TO HIS MOTHER'S
DEATH-BED ON TIME

HE IS BUILDING A BRIDGE
OVER THE OCEAN

HE IS ONE INCH GOOD
ONE FOOT EVIL

A SINGLE POST
CAN'T HOLD UP
A SAGGING HOUSE

THE CHILD NEVER CHANGES :
SOMETIMES FOR
A HUNDRED YEARS

IF YOU MAKE
YOURSELF A DOG
MAKE YOURSELF
A RICH MAN'S DOG



LUCKY : LIKE HAVING
A RICE DUMPLING
FLY INTO YOUR MOUTH

YOU CAN'T QUARREL
WITHOUT ANOTHER
QUARRELER

IN WEALTH, MANY FRIENDS :
IN POVERTY
NOT EVEN RELATIVES

DON'T GO DOWN
IN ANOTHER'S FALL

THE HALF-DRUNK MAN
EXPOSES HIS
WHOLE NATURE

HE BENDS HIS
SEVEN-HINGED KNEE
IN EIGHT PLACES



FIRST WE DRINK THE WINE
THEN THE WINE
DRINKS THE WINE
THEN THE WINE DRINKS US

THE STONE BUDDHA
WILL SOMETIMES SPEAK

DOG : THROWING DIRT
WITH YOUR HIND LEGS

HEAVEN CANNOT USE
TWO SUNS
OR A HOUSE TWO MASTERS

PRINCIPLE COMES
BEFORE PARENTS

SICKNESS COMES IN
AT THE MOUTH :
AND EVIL
GOES OUT THERE



EVEN THE PRETTIEST SHOE
MAKES A SORRY HAT

BIG TREES
PROVOKE THE PRIDE
OF WINDS

ONE MADMAN
MAKES A HUNDRED
SANE MEN FLEE

IT'S ONLY ONE HAIR
PULLED FROM NINE COWS

YOU CAN'T STRAIGHTEN
A SNAKE
PASSING IT THROUGH
A BAMBOO TUBE

WHEN HIS MOUTH
STOPS SHOUTING
HIS HAND STARTS STRIKING



HOW CAN YOU BEAT A DOG
THAT LICKS YOUR HAND?

HE IS DRESSED IN RAGS
BUT HIS HEART
IS REAL BROCADE

INVALIDS LIVE THE LONGEST

THE BEGGAR'S WORK :
PURE PROFIT

TO GIVE GROUND
IS SOMETIMES
THE BEST VICTORY

THE DEFEATED ONES
BECOME THE REBELS

DON'T TAKE A GILDED SWORD
TO CUT A RADISH



COOL AS THE TOAD
WHO SNAPPED A MOSQUITO

YOU CAN SEE
ANOTHER'S ARSE
BUT NOT YOUR OWN

OTHERS ARE OTHERS
I AM I

NO MEDICINE CURES
STUPIDITY

EVEN A CUP OF TEA
HELPS HUNGER FOR A BIT

DON'T TRY TO WASH OUT
BLOOD WITH BLOOD

NO LORD CAN RULE
WITHOUT SOMETIMES
PLAYING DEAF AND BLIND



DON'T JUDGE THE TREE
TILL YOU SEE THE FRUIT

YOU OVERHEAR SO MUCH
CORNS WILL GROW
ON YOUR EARS

YOU CAN KNOW TEN THINGS
BY LEARNING ONE

NO WORD CAN CUT KINDNESS

HE DOESN'T EVEN KNOW
THE POTATOES HAVE
BEEN BOILED

IT TAKES ORDINARY MEN
TO SET OFF GREAT ONES

DON'T ASK A BLIND MAN
TO SHOW THE WAY



WE ARE LIKE BLIND MEN
PEEPING THROUGH A FENCE

THE FOOT-CLOG
AND THE BUDDHA :
BOTH MADE OF WOOD

THE CLEAREST MIRROR
CANNOT SHOW THE BACK

DON'T GET SHIPWRECKED
AS YOU ENTER PORT

DON'T WATCH A BONFIRE
IN A STRAW COAT

THE NAKED MAN
NEVER MISLAYS HIS WALLET

WISDOM IS ONE TREASURE
NO ROBBER CAN TOUCH



BETTER COVER THE FISH
THAN CHASE THE CAT

EVEN THE WELCOME GUEST
IS A NUISANCE
AFTER THREE DAYS

LET WISDOM AND VIRTUE
BE THE TWO WHEELS
OF YOUR CART

HE JUDGES BY
WHAT HE HEARS
NOT BY WHAT HE SEES

DON'T SET A CAT
TO GUARD THE MILK

EVEN A DOG WON'T EAT
QUARRELS BETWEEN
MAN AND WIFE



TWO WET LOVE-BIRDS
UNDER ONE UMBRELLA

PAINTERS AND LAWYERS
CAN SOON CHANGE
WHITE TO BLACK

DON'T SEEK AFAR
TO FIND A WIFE

GREAT DIFFERENCE BETWIXT
MEN AND WOMEN :
BUT THEY
GET MIGHTY CLOSE

A CRYING CHILD
AND A LORD'S AGENT
GET THEIR WAY

LOVE BLINDS US
TO OUR SWEETHEART'S
FAULTS



HE AND SHE ARE SO CLOSE
NOT EVEN WATER WOULD
SEEP BETWEEN THEM

YOUR KARMA AND
YOUR SHADOW
ARE ALWAYS THERE

BETTER THE WIFE
OF A DIVORCED MAN
THAN THE WIFE
OF A WIDOWER

THE FOOL'S WISDOM COMES
AFTER HE IS HURT

WILLOW BRANCHES NEVER
SNAP UNDER THE WEIGHT
OF SNOW

GREAT VILLAINY IS
OFTEN CALLED LOYALTY



MEWING CATS
CATCH NO RATS

DRUMS SPEAK
ACCORDING AS YOU STRIKE

DON'T FEAR A GREAT ENEMY
OR DESPISE A SMALL

SPILLED WATER
NEVER RETURNS TO THE CUP

A QUICK PROMISER
A QUICK FORGETTER

YOU CAN'T SEE
THE WHOLE SKY
THROUGH A BAMBOO TUBE

A BRIDEGROOM FROM
THE CASTLE
A BRIDE FROM THE COTTAGE
MAKE A GOOD MATCH



DON'T LAUGH SO HARD
YOU DISLOCATE YOUR JAW

EVEN THE ROOFTOP CROW
IS TOUCHED BY LOVE

WHO DOES NOT THINK
FAR AHEAD
WILL HAVE TROUBLES
NEAR AT HAND

NEAR NEIGHBORS :
BETTER THAN
DISTANT COUSINS

ONLY A MONKEY TRIES
TO CATCH THE FULL MOON
IN THE POND

THE COUPLE'S QUARREL
AND THE WEST WIND
DIE DOWN AT DARK



NO BRANCH IS BETTER
THAN ITS TRUNK

WATER FAR OFF
PUTS OUT NO FIRE AT HOME

SPARROWS KNOW NOT
THE DREAMS OF SWANS

HE IS SPOILED :
HE PEELS HIS DUMPLINGS

TO LIVE LONG
KEEP A COOL HEAD
WARM FEET

PRECAUTIONS MUST
BE TAKEN FIRST

DON'T BE SO GREEDY
YOU BREAK YOUR NAILS



AVARICE BIG ENOUGH
IS CALLED AMBITION

THE FORTUNE-TELLER
NEVER KNOWS HIS OWN

THERE ARE OLD MEN
OF THREE;
CHILDREN OF A HUNDRED

A BAD WIFE
IS POOR HARVEST
AFTER SIXTY YEARS
OF HUSBANDRY

DON'T LUG DIRT
TO A HILLTOP

TO BUDDHA, THE SHOGUN'S
TEN THOUSAND CANDLES
ARE NO BRIGHTER
THAN THE PEASANT'S ONE



WE DO WELL
WHAT WE LIKE WELL

THE POOR PILGRIM
LAUGHS AT HIGHWAYMEN

WHEN THE OIL IS GONE
THE LAMP GOES OUT

EVEN A THIEF
TAKES TEN YEARS
TO LEARN HIS TRADE

BELOW THE HULL
IS HELL

A THOUSAND DAYS
IN THE AFTERWORLD:
BETTER ONE DAY IN THIS

IT IS A JEWELLED CUP
WITHOUT A BOTTOM



LOVERS' QUARRELS
RE-DYE LOVE'S COLORS

LATE DRINKING AND
LATE RISING:
SHORT CUTS TO POVERTY

OLD MEN FOR WISDOM
YOUNG MEN FOR WAR

HAPPIER THE EVE
THAN THE HOLIDAY ITSELF

DON'T PAINT ON WATER
OR CARVE ON ICE

RICH MAN'S APPETITE:
NEVER SATISFIED

A SLIP OF THE TONGUE
CUTS DEEPER THAN
THE SWORD



GO AWAY AND
YOU ARE SOON FORGOTTEN

ILL-WON MONEY
NEVER STICKS

UNPOLISHED GEMS
DON'T GLITTER

DON'T KILL THE GNAT
AND LET THE HORNET GO

CHILDREN
ARE THE POOR MAN'S
WEALTH

THE LOUD VOICE
OFTEN WINS THE QUARREL

DON'T CALL IN THE DOCTOR
AFTER THE FUNERAL



IT IS SIMPLER TO DIE
THAN TO LIVE

USELESS AS
A BORROWED CAT

AN ELEGANT WOMAN :
EYES AND NOSE ON AN EGG

THE NAIL
THAT RAISES ITS HEAD
IS HAMMERED DOWN

GRANDMOTHER'S PETS
MAKE POOR PROVIDERS

BEAUTY IS SILENT
YET IT SPEAKS TO US

BEING BORN :
THE BEGINNING OF THE END



HIDDEN AND SILENT
WORMS RIDDLE THE WOOD

THE WORLD IS DARK
EVEN HALF AN INCH AHEAD

IT RAINED SO HARD
THE AXLE WASHED AWAY

LOVE KEPT COVERED
BURSTS OUT SOMEHOW

MANY PLEADING VOICES
CAN MELT METAL

THE BEAUTIFUL WOMAN
CAN DESTROY
SURELY AS THE AXE

PINCH YOURSELF TO KNOW
HOW IT FEELS TO OTHERS



YOU CAN CHANGE
YOUR CLOTHES
NOT YOUR CHARACTER

AN EARTHEN BUDDHA
HAD BETTER NOT PLAY
WITH WATER

WHO CAN TELL THE
HE-CROW FROM HIS MATE?

THE PHEASANT
WOULD NOT BE CAUGHT
IF IT DIDN'T CRY OUT

HE WHO MIXES DYE
TAKES ON ITS COLOR

DON'T PAY FOR THE FUR
WHILE THE WEASEL'S
STILL HOLED UP



NO ONE CAN KEEP ONE EYE
IN BACK OF HIS HEAD

YOUTH CAN GROW OLD
AND NOT GROW WISE

DON'T GO TO THE FISHPOND
WITHOUT A NET

BEAUTIFUL WOMEN
COME TO LEARN MOST GRIEF

HE IS POOR WHO DOES NOT
OWN CONTENT

IF YOU LOVE YOUR SON
MAKE HIM LEAVE HOME

VICTIMS OF THE
SAME DISEASE
HAVE MUCH TO TALK ABOUT



DRINK POISON :
YOU MIGHT AS WELL
CHEW UP THE GLASS TOO

THE MENDED LID
BELONGS ON
THE CRACKED POT

HE IS WISE WHO KNOWS
WHAT IS ENOUGH

WITH MONEY
EVEN A FOOL'S ORDERS
ARE OBEYED

EVEN BUDDHA :
HE GIVES BLESSINGS
AS WE GIVE HIM COINS

NO MAN IN THE SADDLE
AND NO HORSE
UNDER IT EITHER



SET ASIDE
NEXT DAY'S LUNCH
WHILE YOU'RE AT SUPPER

IN TIME EVEN YOUTH
GROWS OLD

BLUE COMES FROM INDIGO
BUT IS BLUER
THAN INDIGO

THOUSANDS OF
SOLDIERS, YES:
BUT TRY TO FIND
ONE GENERAL

HOMEMADE BEAN-PASTE
IS HOT

BIG FISH BETTER NOT SWIM
IN SHALLOW BAYS

RICH MEN DON'T DIE
IN THE GUTTER



A ONE-INCH WORM :
PERHAPS A HALF-INCH SOUL

HE KNOWS MANY THINGS
BUT NOT MUCH OF ANY

HIS HAND WAS BITTEN
BY HIS OWN DOG

SNOW ON MY OWN UMBRELLA
CAN BE BORNE

WHO COMES EARLIEST
LEADS THE WAY

LOOK UP :
NO SHAME BEFORE HEAVEN
LOOK DOWN :
NO SHAME BEFORE EARTH

HIS BEST HELPER
IS HIMSELF



DON'T PLUG YOUR EARS
WHEN YOU GO
TO STEAL A BELL

HEAVEN HAS NO MOUTH:
IT MUST SPEAK
THROUGH MEN

THE WEAKLING
SHOULDN'T FLAUNT
HIS JEWELS

SMALLER THE MAN
BIGGER THE ANGER

POVERTY IS WORSE
THAN THE FOUR
HUNDRED DISEASES

THE THOUSAND-MILE
JOURNEY
STARTS WITH ONE STEP



THE CROW THAT
APES THE CORMORANT
GETS DROWNED

STEAL MONEY
YOU'RE A THIEF :
STEAL A COUNTRY
YOU'RE A KING

TO KILL A GENERAL
FIRST SHOOT HIS HORSE

WITH TWO
OF THE SAME TRADE
WAR IS MADE

EVEN THE ANT'S HOPE
MAY REACH HEAVEN

SOME POTS HAVE
LIDS THAT FIT ;
SOME DO NOT



THE STUBBORN MAN
INSISTS ON WALKING
RIGHT UNDER THE WHIP

YESTERDAY'S BLOSSOMS :
ONLY A MEMORY TODAY

THE LORD IS THE SEA :
THE SUBJECT
A FISH THEREIN

HARDER TO FEED
THE PEOPLE THAN HOLD
BACK THE FLOOD

THE PURCHASE
OFTEN PROVES CHEAPER
THAN THE GIFT

TO HEAR ABOUT IT
SOUNDS LIKE SILVER COINS ;
TO SEE IT : COPPERS



KEEP FENCES
EVEN BETWEEN FRIENDS

A DILIGENT ANT
UNDERMINES THE MOAT

YOU CAN CATCH A TARPON
WITH A SHRIMP

WHAT IS LEFT UNSAID
IS RICH AS FLOWERS

OUR MINDS ARE AS VARIOUS
AS OUR FACES

TOUGH: AS THOUGH
HE WERE GIVEN BIRTH
BY THE CROTCH OF A TREE

OVER-LOVING TURNS TO
OVER-HATING



STRANGE DOGS DON'T ENTER
IF THE GATE
IS REALLY SHUT

IT'S NOT THE DRUGS
THAT KILL
IT'S THE DOCTORS

YOU CAN WORK IN DIRT
AND LEAD A CLEAN LIFE

THE EMPTY LIFE
IS FILLED WITH TEARS

YOU CAN'T POLISH A TILE
INTO PRECIOUS STONE

WHAT WE THINK WE HAVE
BUT HAVE NOT: MONEY

YOUR TONGUE'S SWORD
CAN CUT SHORT YOUR LIFE



CAREFUL HOW YOU HANDLE
SCISSORS AND FOOLS

DON'T FASTEN THE HANDLE
TO THE PAIL-BOTTOM

IF YOU ARE IN A HURRY
GO ROUND-ABOUT

A PENNY IN HAND
WORTH A POUND IN HOPE

HE WHO KNOWS TALKS NOT
HE WHO TALKS KNOWS NOT

TO UNDERSTAND
A PARENT'S LOVE:
HAVE A CHILD

SOME PRAY TO THE GODS
ONLY WHEN IN TROUBLE



THE WHORE'S SINCERITY :
A FOUR-CORNERED EGG

WHO LIVES BY THE RIVER
OFTEN DIES BY THE RIVER

THOUGH THE LORD
MAY UNBEND
THE SUBJECT SHOULD NOT

THE TALLEST TREES :
OFT LEVELED BY THE STORM

ADVERSITY
IS THE SOURCE
OF STRENGTH

DON'T CARRY CARTS
TO THE SEA OR
BOATS TO THE HILLS

LAZY PEOPLE
HAVE NO SPARE TIME



IF YOU CARRY TREASURE
DON'T TRAVEL AT NIGHT

BETTER BE IGNORANT
THAN MISTAUGHT

COFFIN-MAKERS
LOVE THE PLAGUE

DON'T PUT A CLEAVER
IN THE CLUTCH OF A MANIAC

WOMEN AND SMALL MEN
ARE HARD TO HANDLE

NOT THE LOVER
BUT HIS LANGUAGE
WINS THE LADY

BETTER SHAVE YOUR MIND
THAN YOUR SKULL



IF YOU ARE ASLEEP
YOU CAN'T EAT DUMPLINGS

WISE MEN DO
NOT BLAME OTHERS;
BUT THEMSELVES

THE ADDITION IS CORRECT
BUT WHERE IS THE MONEY?

SUMMER INSECTS SEEK THE FLAME

HE'S A GREAT EATER:
BUT THAT'S HIS ONLY SKILL

OF THE THIRTY-SIX
WAYS TO FIGHT
THE BEST IS TO FLEE

EATING SWEETS GIVES YOU NO STRENGTH



YOU CAN'T JUDGE
WIDOWS OR HORSES
WITHOUT HANDLING THEM

A PRETTY GIRL
AND A BAG OF COINS
TAKE WATCHING

IF YOU BELIEVE
EVERYTHING YOU READ
BETTER NOT READ

HE IS TOO TOUGH
TO BE EITHER
BOILED OR BROILED

THE BIGGEST FISH
ALWAYS BREAKS THE LINE

IF YOU EAT ONLY
THREE-QUARTERS FULL
YOU WON'T NEED A DOCTOR



BETTER PLANT THE PADDY
THAN WRITE POEMS

IN A QUARREL
BOTH SIDES SHOULD
BE PUNISHED

IMPOTENT AS A DRY SARDINE
GNASHING ITS TEETH

THE DEAD TIGER
LEAVES HIS PELT :
MAN HIS REPUTATION

SHE LOOKS SO GENTLE
SHE WOULDN'T KILL A GNAT

IN THE MOUNTAINS
WE FORGET
TO COUNT THE DAYS

WINE TELLS THE TRUTH



DON'T USE THE OX-CLEAVER
TO KILL A HEN

IF YOU FALL IN THE STREET
LOOK OUT FOR DUNG

DON'T MAKE A PIN
INTO A PICKAXE

WHEREVER WE GO
WE CAN FIND GREEN HILLS

HE'S A PUMPKIN
PLUS EYES AND NOSE

DON'T ATTACK A TIGER
WITH A COMPANY OF SHEEP

YOU START DIGGING
THE WELL
WHEN YOU ARE THIRSTY



HAVE THREE DAUGHTERS :
ONE WAY TO STAY POOR

OLD MEN ARE
CHILDREN TWICE

THE DEFEATED GENERAL
SHOULD NOT TALK OF WAR

DON'T CARRY WATER
IN A WICKER BASKET

THE KIND MAN
LOVES MOUNTAINS
THE CLEVER MAN
LOVES RIVERS

WINE IS THE KING
OF MEDICINES

TWO HEARTS :
AND ONLY ONE BODY



WE ARE NO MORE
THAN CANDLES
BURNING IN THE WIND

THE PRIEST IS SOMEONE
INSIDE THE ROBE

BETTER A LIVE BEGGAR
THAN A DEAD MILLIONAIRE

RUN AFTER TWO HARES
AND CATCH NONE

YOU DON'T HAVE TO TEACH
THE SEA-SERPENT TO SWIM

WHEN THE BELLY IS FULL
THE EYELIDS CLOSE

YOU CAN'T DIG CLAMS
IN A GARDEN



WHEN YOU GROW OLD
OBEY YOUR CHILDREN

BETTER THE BEAK
OF THE HEN
THAN THE TAIL
OF THE HORSE

HUMAN LIFE :
IMPERMANENT
AS MORNING DEW

A BIG ROCK
HAS TO BE CHIPPED AWAY

IN CHOOSING A WIFE
LOOK FIRST
AT HER MOTHER

BREAD IS BETTER
THAN BLOSSOMS

WHEN YOU SAY CHISEL
YOU ALSO MEAN MALLET



ONE DOG BARKS AT NOTHING :
ALL THE DOGS
BARK WITH HIM

BORROW FROM HIM,
HE HAS AN ANGEL'S FACE :
REPAY HIM, A DEVIL'S

THE FELLOW IS SINGING
ON HIS WAY TO THE GALLOWS

THE OLD FORGET
THE YOUNG DON'T KNOW

THE GO-BETWEEN
WEARS OUT
A THOUSAND SANDALS

WINE IS LUNATIC WATER

AN EXPERT CALLIGRAPHER
KNOWS HIS BEST BRUSH



YOU CAN'T SNATCH THE CUB
UNLESS YOU GO
INTO THE TIGER'S DEN

IT'S A BAD HOUSEHOLD
WHERE THE HEN
ANNOUNCES DAWN

OLD PEOPLE TELL
OLD TALES

NEITHER BURN INCENSE
NOR BREAK WIND

GOOD MEDICINE HAS OFTEN
A BITTER SMACK

REPENTANCE
NEVER COMES FIRST

HE IS A STORK
AMONG US CHICKENS



WHEN THE DRAGON
FIGHTS THE TIGER
BOTH GET HURT

WHO SITS IN THE SHADE
WON'T TAKE AN AXE
TO THE TREE

MONEY EVEN BUYS MEN
OUT OF HELL

DYERS ALWAYS WEAR
PLAIN WHITE CLOTHES

MONEY IS FRUIT
OF THE PERSEVERANCE TREE

DON'T CARRY A LANTERN
IN MOONLIGHT

SWEET WORDS : DISEASES
HARD WORDS : MEDICINES



MAY YOU LIVE
TO BE A HUNDRED :
MAY I LIVE
TO BE NINETY-NINE

FROGS IN A WELL
SHOULDN'T SPEAK
OF THE SEA

DON'T LEND YOUR AXE
TO GET YOUR OWN
TREES FELLED

FIRST AMONG BLOSSOMS
THE CHERRY :
AMONG MEN
THE WARRIOR

LEPERS ENVY SYPHILITICS

VICTORIOUS A KING
DEFEATED A TRAITOR



FALLEN FLOWERS
CAN'T CLIMB BACK

BETTER THE ARROW
PIERCE YOUR BREAST
THAN YOUR BACK

LEAN ON A POST
NOT ON PEOPLE

AS NATURAL AS WATER
ON THE FROG'S FACE

TO TEACH
IS ALSO TO LEARN

THERE IS NO POVERTY
AMONG BEGGARS

YOU DON'T HAVE TO DIE :
HEAVEN AND HELL
ARE IN THIS WORLD TOO



A GOOD WIFE :
THE FAMILY TREASURE

THREE WOMEN :
A NOISY CROWD

THIEVES IN EVERY CITY
RATS IN EVERY HOUSE

YOU CAN'T WRAP
UP THE WIND OR
TIE DOWN THE SHADOW

ICE NEVER GETS ON WELL
WITH BURNING CHARCOAL

DON'T WRESTLE
WITH A CURTAIN

LOOK AT THE DEVIL
PRAYING AT THE SHRINE



IF A FANCY LASTS
THREE YEARS :
CALL IT LOVE

HONEY IN HIS MOUTH
HATE IN HIS HEART

THE RICHER THE COUNTRY
THE SOFTER ITS ARMY

EVERY EXTRA THING
YOU OWN
IS EXTRA TROUBLE

WE CAN STAND
SEVEREST PAIN THREE YEARS
WHEN SOMEONE ELSE
IS SUFFERING

A GOOD HORSE NEEDS
ONLY THE SHADOW
OF THE WHIP



NO ONE EVER STUMBLED
LYING SNUG IN BED

A BARKING DOG
IS NO HUNTER

A PEASANT GIRL
CAN SOME DAY
RIDE A GOLD PALANQUIN

YOU CANNOT LIVE
IN THE SAME WORLD
WITH YOUR FATHER'S
MURDERER

SAYING NO
THE MAIDEN SHAKES
HER HEAD UP AND DOWN

AN OLD WIFE AND
AN OLD POT
ARE THE BEST
AROUND THE HOUSE



THE FLAME BRIGHTENS
WHEN ABOUT TO FAIL

A FOOL AT FORTY
A FOOL FOREVER

TOO LONG FOR A BELT
TOO SHORT FOR A SASH

NO MAN LASTS MORE
THAN A LIFETIME:
HIS FAME MAY LAST FOREVER

PICK YOUR WIFE
IN THE KITCHEN

YOU MIGHT AS WELL
GO FISHING
IN THE TREES

THE BEE THINKS
TO STING THE OX'S HORN



QUICK AS A CENTIPEDE
WITH STRAW SANDALS
ON EACH FOOT

WE CAN SEE SEVEN
FAULTS IN ANOTHER:
NOT ONE OF OUR OWN TEN

EGGPLANTS DON'T GROW
ON MELON VINES

EVEN A STARVING HAWK
WON'T LOWER HIMSELF
TO EAT CORN

GET OUT OF THE FOREST
WHILE YOU STILL
HAVE DAYLIGHT

OLD FRIENDS AND
NEW CLOTHES
BETTER THAN NEW FRIENDS,
OLD CLOTHES



IF HE WORKS FOR YOU
YOU WORK FOR HIM

A CROOKED BRANCH
CASTS A CROOKED SHADOW

ONE FALLING LEAF
FORETELLS
DEATH OF A WHOLE YEAR

GOLD IS BRIGHTER EVEN
THAN BUDDHA'S HEAVEN

FLOWERS SEEM TO
BLOOM BETTER
FOR WIDOWS

EVEN WHEN HE FALLS
HE DOESN'T GET UP
EMPTY-HANDED

DON'T SCRATCH YOUR SHOE
WHEN YOUR FOOT ITCHES



DON'T TEST EVERY
STONE BRIDGE
WITH YOUR STICK

THE LIFE OF LUXURY
IS A SHORT ONE

DON'T SETTLE THE QUARREL
LISTENING TO ONE SIDE ONLY

KEEP YOUR MOUTH SHUT
YOUR EYES OPEN

HE FELL SEVEN TIMES
AND GOT UP EIGHT

THE OPPOSITE SIDE
HAS ITS OPPOSITE SIDE

OLD HORSES
DON'T FORGET THE ROAD



LOOK AT A WOMAN
AT NIGHT,
FROM AFAR, OR UNDER
AN UMBRELLA

SOONER OR LATER
YOU ACT OUT
WHAT YOU REALLY THINK

DON'T TRY TO GRAFT
THE BAMBOO
ONTO THE PINE

NO ILLUSION
NO ENLIGHTENMENT

DON'T WASTE YOUR PRAYERS
IN THE HORSE'S EAR

EVEN WITH DEVILS
WE PREFER THE ONES
WE'RE USED TO



FOSTER PARENTS :
MORE GENEROUS EVEN
THAN YOUR OWN

YOU CAN'T LADLE OUT
THE SEA WITH A SHELL

ALWAYS CONDEMN
THE CRIME
NOT ALWAYS THE CRIMINAL

SOME RIDE IN PALANQUINS
SOME BEAR PALANQUINS :
SOME WEAVE SANDALS
FOR PALANQUIN-BEARERS

DISEASE AND DEATH
RECOGNIZE NO FACE

SEE NO EVIL
HEAR NO EVIL
SPEAK NO EVIL



